

Romeo og Julie

fritt etter

William Shakespeare



© BærMuda Ungdom 2007

© Margrethe Beck Heien 2023

Roller:

Fortelleren

Julie Capulet

Romeo Montague

Tybalt Capulet, Julies fetter

Mercutio, Romeos bestekompis

Angelina, Romeos venninne

Leo, Tybalts beste kompis

Viola, Julies venninne og Tybalts kjæreste

Roller

Flere roller kan legges til. Rollene må gjerne bytte kjønn.

Fortelleren og stemmen i stykket kan gjøres av flere.

Scenografi

Forestillingen gjør seg godt i en black box. Scenen er forsøplet og det er tagging på veggene; negative bemerkninger om Verona og rollefigurene. Rommet til Romeo og rommet til Julie kan markeres med plakater på veggene og klær som henger rundt.

Tekst og replikker

Forestillingen er delvis improvisert frem av ungdommer, og er svært muntlig i formen. Ord og uttrykk kan byttes ut slik at det passer til den som spiller rollen. Man kan stryke tekst, eller dele opp tekst slik at flere får replikker. Ikke legg til tekst. For større endringer, ta kontakt.

Kostymer

Stykket er lagt til året 2007, men må gjerne flyttes frem eller tilbake i tid. Det som er viktig er at publikum må kunne skille mellom de to gjengene; Montene og Kotelettene.

Musikk

Vi brukte mye musikk i forestillingen for å understreke stemningene i stykket. Det er valgfritt å bruke musikk, og det trenger ikke å være den musikken vi brukte. Legg inn musikk der det passer for dere. NB! Det er egne rettigheter for musikk. Ta kontakt med Tono.

Regikonseptet

Regien er til tider svært detaljert beskrevet i manus. Dette står man fritt til å se bort fra.

Scene 1

Ensemblet står på scenen i forskjellige positurer, fryst. Scenebildet er skittent; røyksneiper, ølflasker, søppelbøtter, søppel, tagging på veggene, ungdommene ser ensomme, herdet eller kampklare ut.

Publikum inn – [musikkforslag: Back to nothing, Benton Falls.](#)

Musikken fades ut når forestillingen starter.

STEMME

Ditt blikk møter mitt. Jeg skyndter meg å se bort. Smiler stille med lukket munn, og kjenner kinnene blir varme. Forsiktig vender jeg blikket tilbake mot deg. Hodet følger etter. Der er du, blikket ditt finner mitt igjen. En-to- tre! Pulsen øker! Fire – fem! Hjertet dunder! Jeg kommer ut av tellingen. Du er så nære meg. Munnen din, ja, jeg vil kjenne min munn helt inntil din. Hvile leppene mine mot dine, krølle tungen min rundt tungen din.

Vil være nær deg.

Vil vite alt om deg.

Tåle hele deg.

Bare være deg og meg til døden skiller oss.

Men du står der, på den andre siden av gjerdet. Hvis jeg tar på gjerdet skader jeg meg.

-Du kan klatre over gjerdet?

-Piggtrådene vil rispe seg inn i huden min. De vil skjønne at jeg har klatret over gjerdet, og vite at jeg ikke hører til hos dere.

-Vi graver et hull under gjerdet, så du kan krype under.

-Jeg får jord over hele meg. De vil se at jeg er skitten, og skjønne at jeg har krøpet under gjerdet. De dreper meg når de forstår at jeg er en av De andre.

FORTELLER

«I deilige Verona lever to familier av samme høye rang,

og deres hender plettes til med blod

når gammelt nag slår flammer nok en gang.

Av disse slekters skjebnesvangre skjød

får et par elskende sin levestid.

Som stjernene forkorter ved sin død
begraver de to sine fedres tvist».
(Oversettelse ved André Bjerke).

Rollene presenterer seg.

JULIE

Julie Capulet.

TYBALT

Tybalt Capulet, Julies fetter.

LEO

Leo, Tybalts kompis.

VIOLA

Viola, Julies venninne

ROMEO

Romeo Montague.

MERCUTIO

Mercutio, Romeos bestevenn.

ANGELINA

Angelina, Romeos venninne.

Scene 2

Julie og Viola sminker seg på rommet til Julie, prøver klær osv. Viola har et smykke med en stor T rundt halsen. Julie har et smykke med J.

VIOLA

Se, Julie, denne kjolen er perfekt til partyet hos Tybalt i kveld. Maskeradeball! *Vifter med to masker.*

JULIE

Må vi dra?

VIOLA

Selvfølgelig. Det kommer til å være gutter der. Kjekke gutter. Særlig Tybalt!

JULIE

Det er fetter'n min du prater om, Viola.

VIOLA

Verdens kjekkeste fetter. Kom vi må gjøre oss klare.

JULIE

Du trenger ikke å pynte deg for Tybalt. Du har han rundt lillefingeren allerede.

Julie smiler, og drar i T-en Viola har rundt halsen.

Jentene fortsetter å pynte seg.

Fokus over på Romeo og Mercutio som gamer på rommet til Romeo.

ROMEO

Jeg gidder ikke å dra på festen til Tybalt.

MERCUTIO

Kom igjen, Romeo! Det blir masse bra damer.

ROMEO

Det blir bare Kotelett-damer, Mercutio.

MERCUTIO

Kotelett som i *lette* damer, skjønner?

ROMEO

Er det alt du tenker på?

Dessuten, vi slipper ikke inn siden vi er Montaguer.

MERCUTIO

Det ordner Angelina. Det er sånn masketing, så ingen kommer til å kjenne oss igjen.

ROMEO

Uansett - jeg har jo dame.

MERCUTIO

Rosalin? Hun er du ikke keen på. Ikke på ordentlig.

ROMEO

Det er jeg vel. Rosalin er kul hun.

MERCUTIO

Så bli med på festen og få bekreftet at Rosalin er den du vil ha. Jeg lover deg, Verona har mer å by på enn Rosalin.

Romeo og Mercutio fortsetter å spille.

Tybalt og Leo gjør klar til festen med pynt, mat, drikke. Tybalt har et smykke med en stor V rundt halsen, og Leo har en L.

LEO

Jeg hører rykter om at det kommer Monter i kveld.

TYBALT

Merk mine ord, det slipper ikke en eneste Monte inn her! Jeg hater de svina!

LEO (*står med fest-pynt i hendene*)

Det gjør vi alle, Tybalt. Hvor skal jeg henge opp disse?

TYBALT

Heng dem der. Og kommer det Monter hit i kveld, skal de også henges opp der.

LEO

Fett, seff!

TYBALT:

De kan prøve seg. Det er mitt hus, mitt party.

LEO

Klart det, Tybalt!

Fokus over på Romeo og Mercutio.

Angelina inn med masker.

ANGELINA

Klare for party hos Kotelettene i kveld?

MERCUTIO

Jepp!

ANGELINA

Her er til deg og deg (*gir masker til guttene*).

MERCUTIO

Kult!

ROMEO (*med maska i hånda*)

Skal jeg ha på meg denne?

ANGELINA

Hvordan har du ellers tenkt at vi skal komme inn på festen?

ROMEO

Vet da søren. Don't care.

MERCUTIO

Bli med, Romeo!

ANGELINA

Hva er det verste som kan skje? At de kaster oss ut?

ROMEO

Det verste som kan skje er at de dreper oss!

Fokus over på Julie og Viola som begynner å bli klare.

JULIE

Det kommer til å bli bråk.

VIOLA

Ikke vær så negativ, Julie. Det blir gøy! Og mange kjekke gutter!

JULIE

Monte-gutter...

VIOLA

Hvem har sagt noe om Monte-gutter?

JULIE

De vet at Tybalt har party i kveld.

VIOLA

Ikke se på meg. Jeg har ikke sladret! Ikke snakk om at jeg fester med Monter!

JULIE

Jeg skjønner ikke hvorfor vi må hate hverandre.

VIOLA

De er barbarer, Julie.

JULIE

Jeg kjenner dem ikke en gang.

VIOLA

De er mordere! De har drept mange Capuletter.

JULIE (*Nikker*)

Og vi har drept mange Montaguer. Det er ikke noe bedre det.

VIOLA

Julie, se på meg. Montene er opplært til å hate oss. Du kan aldri stole på en Monte.

Fokus over på Tybalt og Leo, som sjekker at alt er klart for festen.

TYBALT

Snacks!

LEO

Check!

TYBALT

Drikke?

BEGGE

Skål!

TYBALT

Looks?

Leo og Tybalt tar en sjekk; klær, hår osv og tar på maskene.

BEGGE

Yeah!

BEGGE

Partytime!

Fokus på Romeo, Mercutio og Angelina. Alle har på masker.

MERCUTIO

Den der kler du, Romeo!

ROMEO

Kutt ut a.

ANGELINA

Det er umulig å si hvem som skjuler seg bak maskene.

ROMEO

Men hva om..

MERCUTIO *(tar av seg masken og ser rett på Romeo)*

Hør, bror, jeg lover, jeg lar ingenting skje med deg. Blir det antydning til bråk, stikker vi.

Scene 3

Festen – [Musikkforslag; Gonna be a blackout, Dropkick murphys](#)

Festen forløper gjennom handlinger, uten replikker. Følgende kan skje:

Tybalt scanner gjestene med blikket, livredd for å slippe inn Monteguer.

Leo hopper rundt, drikker.

Julie og Viola kommer inn, hilser på guttene, skåler, danser. Tydelig at Viola og Tybalt er kjærester.

Romeo, Mercutio og Angelina inn.

Tybalt strammer seg opp, skuler mot de tre, og får tak i Leo. Ber han følge nøye med på de tre.

Julie øyner bråk og setter seg for seg selv med en popcornbolle.

Romeo er utilpass, stiller seg for seg selv.

Angelina flørter med Tybalt.

Viola ser dette, og flørter med Mercutio, som gladelig er med på moroa.

Leo klår på damene, men blir dyttet bort.

Leo prøver seg på Julie, blir dyttet vekk.

Tybalt oppdager Mercutio og Viola, blir rasende.

Romeo nærmer seg Julie.

Festmusikken stopper, alle fryser bortsett fra Romeo og Julie.

[Musikkforslag: Sunset drama king, Appleseed cast](#)

Romeo og Julie oppdager hverandre, liker det de ser.

Pinlig øyeblikk.

Julie tilbyr Romeo popcorn.

Romeo tar imot, kaster i lufta og tar imot med munnen.

Julie begynner å kaste popcorn på Romeo.

Romeo svarer med å ta bollen fra henne, og kaster tilbake.

Kampen går over i at Romeo og Julie speiler hverandre.

De tar av seg maskene. De skal til å kysse.

Musikken slutter - brå overgang

TYBALT (*Til Mercutio*)

Hei! Hold deg unna dama mi!

Romeo og Julie blir oppmerksomme på det som skjer.

MERCUTIO (*løfter hendene i været*)

Okey, ta det rolig.

TYBALT

Ser du den T-en her (*viser til smykket Viola har rundt halsen*) Den T-en betyr at Viola er min.

Og den V-en her (*viser frem v-en på smykket sitt*) den betyr at jeg er den eneste som får røre Viola...

MERCUTIO

Ikke stress, kompis!

TYBALT

...og at hun setter meg foran a-b-s-o-l-u-t-t alt annet. Ta av deg masken!

MERCUTIO:

Sorry! Maskeradeball er maskeradeball. Strenge regler.

TYBALT (*Drar frem en kniv*)

Ta av deg masken!

ANGELINA

Gjør som han sier, Mercutio!

Mercutio drar motvillig av seg masken.

TYBALT

Du er faen meg en av Montene.

MERCUTIO

Teknisk sett er jeg ikke en Montague.

TYBALT

Du henger med dem. Da er du en av dem!

Tybalt truer med kniven. Mercutio trekker seg unna.

LEO

Tybalt, legg ned kniven.

TYBALT

Jeg skal faen ta ikke ha noen monte-jævlaer i huset mitt! Stikk!

MERCUTIO

Greit, greit, vi drar!

TYBALT

Det kan du banne på!

MERCUTIO

Romeo, på tide å forlate det gode selskap!

Mercutio henvender seg til Romeo, og han er avslørt som Montague. Julie blir ille til mote, tar raskt på seg masken. Romeo reiser seg med masken i hånden.

TYBALT

Du prater ikke til den dritten, Julie!

ROMEO

Julie.. en Capulet?

Mercutio drar med seg Romeo ut av scenen. Angelina går med dem.

TYBALT (*Til Julie*)

Hold deg langt unna han. Ellers...

Han strammer hånden om kniven og går ut av scenen. Viola ser mot Julie, men løper etter Tybalt.

Alle ut av scenen.

Bare Julie sitter igjen. Tar av seg masken.

JULIE

Romeo. Montague.

Ingen barbar. Ingen morder.

R-o-m-e-o. R.. rar... O.. omtenksom... M.. morsom.. E.. elsker.. jeg.. deg..?

Romeo kommer smygende inn på scenen, går som om han skjuler seg for noen.

Julie hører lyden av noen som kommer, og får øye på Romeo.

JULIE

Romeo Montague?

ROMEO

Julie Capulet? Hvorfor sa du ingenting?

JULIE

Hvorfor sa ikke du noe? Du har ikke lov til å være her en gang.

ROMEO

Jeg hadde ikke pratet med deg hvis jeg visste at du var en av dem.

JULIE

Jeg hadde ikke prata med deg hvis jeg visste at du var en av dem.

Stille. De roer seg. Ser på hverandre. Ser vekk.

ROMEO

Jeg liker deg, Julie.

JULIE

Det blir bare bråk.

ROMEO

Det blir ikke bråk. Jeg lover.

JULIE

Det kan du ikke love.

ROMEO

Jeg vil ikke gjøre noe som skal ødelegge for oss.

JULIE

Romeo Montague og Julie Capulet...

ROMEO

Romeo og Julie...

JULIE

Romeo, lov meg at det ikke blir bråk.

ROMEO

Jeg lover. Jeg gjør alt for at vi to kan være sammen.

De holder rundt hverandre.

Scene 4

Brått blir det mørkt. De andre lyser på Romeo og Julie med lommelykter.

[Musikkforslag: I know you are, but what am I?, Mogwai](#)

Stemmer i mørket advarer og truer Romeo og Julie.

CAPULET

Han er sammen med ei annen. Han er rundbrenner!

MONTEGUE

Kotelettene er lette på tråden. Hun lurar deg!

CAPULET

Han kræsja Tybalts party!

CAPULET

Onkelen hans drepte bestefaren din.

CAPULET

Du kan aldri stole på en Monte!

MONTAGUE

Kotelettene er skitne!

CAPULET

Barbarer!

MONTEGUE

Du er for god for henne.

CAPULET

Ingen vil henge med deg når du omgås han.

CAPULET

Du mister vennskapet vårt.

MONTEGUE

Hvis du blir sammen med henne står du helt alene.

CAPULET

Hvis du blir sammen med han blir det bråk.

STEMMER

Capuletter og Monteguer elsker ikke hverandre. De hater hverandre.

Det blir helt mørkt på scenen. Mens Romeo og Julie går fra hverandre stiller gjengene seg i fryste "bilder": 1)Sinte, 2) truende, 3)hatefulle. Lyset kommer på for hvert bilde, og går ut i blackout mens skuespillerne flytter seg til neste bilde. Siste bilde står gjengene på en diagonal rekke med blikket vendt mot enten Romeo eller Julie – den de er i gjeng med. Romeo og Julie står nå på hver sin side av scenen.

Forteller inn. Musikk fades ut.

De andre ut. Romeo og Julie på hvert sitt rom.

FORTELLER

Romeo og Julie trues og advares etter maskeradeballet.

Romeo og Julie møtes i smug. Prater, ler, kysser, holder rundt hverandre.

FORTELLER

Likevel møtes de i smug. I utkanten av byen ligger en slette, med høyt, tykt gress og i den ene enden av sletta er det en treklynge. Inne blant trærne er de helt skjult for omverdenen. I det myke gresset ligger Romeo og Julie tett omslynget. Romeo kjenner den varme pusten hennes i nakken. Julie nyter tryggheten av armene hans rundt seg, og hører ham hviske søte ord i øret hennes.

Julie gir smykket sitt med J på til Romeo før de tar farvel. Han gjemmer det under genseren sin.

Montene og Kotelettene kommer opp på scenen, står i frys. Forteller står ved siden av den hun prater om.

Selvom de møtes i smug, øker mistenksomheten mot Romeo og Julie. Viola finner gress i sengen til Julie hver morgen. Mercutio inviterer Rosalin på besøk, men Romeo er ikke lenger interessert. Tybalt synes han hører lusking i gangene etter leggetid. Angelina finner stadig Romeo i egne tanker, med et salig smil om munnen. Leo lurte på hvorfor Julie ikke leter etter smykket sitt, som er borte.

Hatet mellom Montaguene og Capulettene har blusset opp etter maskeradeballet, og nå kan man ikke lenger nevne motpartens navn uten at noen smalner blikket eller strammer neven. Luften dirrer, nervene er i høyspenn. Alle vet at snart kommer det til å skje noe.

Gjengen ut.

Scene 5

Angelina, Romeo og Mercutio sitter på rommet til Romeo og gamer. Det vil si, Romeo sover, trøtt etter de nattlige møtene med Julie.

Romeo lager snorkelyder. Angelina kikker bort på Romeo, deretter på Mercutio. Så drar hun frem en leppetsift fra vesken sin, og tegner snute og værhaar på Romeo. Angelina og Mercutio ler. Romeo fortsetter med snorkelydene.

ANGELINA (*lavt*)

Det går rykter om Romeo.

MERCUTIO

Hva slags rykter?

ANGELINA

Du må ha hørt dem?

MERCUTIO

Hva?

ANGELINA

At det er noe mellom han og hun Koteletten fra maskeradeballet.

MERCUTIO

Jeg hører ikke på rykter.

ANGELINA

Og hvis det er sant?

MERCUTIO

Da er Romeo i deep shit!

ANGELINA

Apropos shit... jeg må en tur på...

MERCUTIO

Ja, ja, ja, ikke gi meg alle detaljene!

Angelina går ut. Mercutio kikker bort på Romeo so snorker lavere nå.

MERCUTIO

Jeg vet du hører oss, bror! *Romeo lager snorkelyder.*

Jeg kjenner deg godt nok til å vite at den pinglete snorkingen der ikke er ekte.

Romeo snorker videre.

MERCUTIO

Greit, hvis du vil ha det på den måten...

Mercutio tar tak i nesa til Romeo, og holder til han innrømmer at han er våken.

ROMEO

Kutt ut, a..

MERCUTIO

Hør her, pusekatt! Julie er Capulet og du er Montague. Hennes familie kverker sånne som deg med et smil om munnen. Hvis du så mye som ser på Julie, er du en vandrende skyteskive for kotelettene.

ROMEO

Mercutio, jeg...

MERCUTIO

Ligg lavt, bror. Det er det jeg sier. Ikke stikk deg frem, ikke lek helt. Helten dør i historier som denne. Skjønner du?

ROMEO

Jeg hører deg, men jeg..

MERCUTIO

Det er så hardt å ta deg seriøst akkurat nå.

Mercutio tar frem et speil, og viser Romeo hvordan han ser ut. Romeo svarer med å dytte vekk Mercutio, og gnir bort sminken.

Scene 6

Julie nynner på en melodi, og svever rundt i rommet med et salig smil om munnen. Kler seg, og er på vei ut. Viola kommer inn, og Julie prøver å ta seg sammen. Men hun er for lykkelig og lattermild til at det fungerer. Viola betrakter henne, før hun tar sats og sier det hun er kommet for å si.

VIOLA

Julie.. husker du min kusine på farssiden?

JULIE

Du har mange kusiner, Viola, hvordan skal jeg huske alle sammen?

VIOLA

Jeg snakker ikke om alle sammen, jeg snakker om hun som forsvant.

JULIE

Sofia...?

VIOLA (*Hysjer*)

Ingen sier navnet hennes lenger. Ikke siden hun...

JULIE (*husker*)

...forsvant sporløst etter at faren hennes oppdaget at hun var forelsket i..

VIOLA (*retter opp*)

...var i et hemmelig forhold med...

JULIE

...Lorenzo Montague. Ja, jeg husker den historien.

VIOLA

Det er mer enn en historie, Julie.

JULIE

Viola, jeg...

VIOLA

Ikke fortell meg, jeg vil ikke vite noe. Jeg kan ikke lyve for Tybalt, det vet du.

JULIE

Hva kan jeg gjøre? Han har hjertet mitt.

VIOLA (*Ser seg over skulderen, hysjer*)

Da er dere dømt til døden begge to.

JULIE

Ingen vet noe. Og du forteller ingenting til noen?

VIOLA

Jeg vet ingenting. Det er ingenting å fortelle.

JULIE

Takk, Viola!

Julie skyndter seg ut.

Scene 7

Romeo og Julie møtes i en het omfavnelse.

ROMEO

Vi må være forsiktige. Det går rykter om oss.

JULIE

Jeg klarer ikke å akseptere at dette... at du og jeg... det vi føler for hverandre... er forbudt.

Hvordan kan kjærlighet være noe negativt? Hvis jeg bare finner en måte å forklare dette.. oss.. på til mamma og pappa... hvis de bare kan se deg slik jeg ser deg.. da må de forstå. Akseptere.

ROMEO

Tybalt vil aldri akseptere oss.

JULIE

Tybalt er full av hat. Han mistet faren sin i et hevnoppgjør med Montene.. Montaguene.

ROMEO

Og faren til Tybalt er vel broren til..

JULIE

...faren min.. Ja, det virker umulig, men det må finnes en utvei. Er ikke mammas og pappas kjærlighet til meg større enn hatet mot din familie?

ROMEO

Foreldrene mine kommer aldri til å forstå. De ser på kotele.. Capulettene som.. noe de forakter. Som.. muggent brød ..innsmurt med fiskeslo.

JULIE

Men du gjør ikke det. Du har endret mening. Kanskje de også kan endre mening? Tenk om foreldrene dine en dag kan se meg som.. som en croissant med bringebærsyltetøy.

ROMEO

Som jordbæris som smelter på tungen...

De står tett sammen, kysser.

Ut av det blå stormer en gruppe fotografer frem. Blitzene smeller rundt dem. Like fort som de kom, forsvinner fotografene.

Panikken treffer Romeo og Julie som et hardt spark i rompa.

JULIE

Nå blir det bråk.

ROMEO

Jeg lover deg, Julie. Det blir ikke bråk.

JULIE

Du må gjemme deg for Tybalt.

ROMEO

Jeg blir her sammen med deg.

JULIE

Ikke nå. Det er ikke trygt. Du må gå.

Romeo og Julie river seg motvillige løs fra hverandre, og haster ut i hver sin retning.

Scene 8

Tybalt leter etter Romeo. Leo kommer etter han.

TYBALT (*roper, vifter med en avis i hånden*)

Romeo! Jeg vet at du er her! Romeo!

Det du og Julie har gjort... Hun er kusina mi. Du har faen ikke lov til det, Romeo!

Romeo! Du kan ikke gjemme deg for alltid!

Romeo kommer frem.

ROMEO

Jeg vil ikke sloss!

TYBALT

Det er faen ikke opp til deg!

LEO

Kom, Tybalt, vi stikker. Han er ikke verdt det.

TYBALT

Det har du rett i. Den lille dritten her er ikke verdt noe!

ROMEO

Jeg har lovet Julie at det ikke blir bråk.

TYBALT

Ikke si navnet hennes. Du og Julie har ingenting med hverandre å gjøre.

ROMEO

Vi elsker hverandre.

TYBALT

Julie elsker ikke deg. Hun hater deg. Du er en Monte-faen!

Tybalt løper mot Romeo. Mercutio kommer inn, og går imellom. Han gir Tybalt et slag. Mercutio får Romeo unna før Tybalt kommer til seg selv igjen. Her blir det kamp mellom Tybalt og Mercutio. Til slutt trekker Tybalt kniven.

LEO

Tybalt, legg ned kniven!

MERCUTIO

Hør på vennen din. Legg ned kniven.

Angelina og Viola kommer inn i bakgrunnen. Får med seg det som skjer.

TYBALT

Jeg tar ikke ordre fra Monte-jævler.

Dessuten, det er den drittsekkens skyld. (*Nikker mot Romeo*). Hadde han holdt seg unna Julie, hadde vi ikke stått her nå.

ROMEO

Vi har ikke gjort noe galt.

TYBALT

Lov meg at du holder deg unna henne.

ROMEO

Det kan jeg ikke.

TYBALT

Lov meg det! Ellers dreper jeg deg!

ROMEO

Så drep meg!

MERCUTIO

Romeo..?

ROMEO

Hvis jeg ikke kan være med henne, holde rundt henne..

TYBALT

Du rører ikke henne med de skitne monte-fingrene dine! Julie kommer aldri til å velge deg foran familien sin. Hun er en Capulet.

ROMEO

Julie elsker meg.

Romeo viser frem smykket han fikk av Julie som bevis på Julies troskap mot han.

TYBALT

Din..

Tybalt hever kniven.

VIOLA

Tybalt!

Tybalt stormer mot Romeo med kniven i hånden.

Mercutio går imellom igjen.

Mercutio tar imot stikket, og siger ned mot bakken.

MERCUTIO (*Døende*)

Til helvete med deg, Tybalt.

ROMEO (*gråtkvalt, vil hjelpe*)

Mercutio...

MERCUTIO

Til helvete med deg og, Romeo.

Han spytter på Tybalt. Tybalt flyr på Mercutio igjen.

LEO (*roper*)

Tybalt! Slutt! Han er død, Tybalt!

*Tybalt kaster fra seg kniven. Faller sammen ved den døde Mercutio.
Stille.*

ANGELINA

Du har drept Mercutio. (*Gråter*) Romeo, Tybalt har drept Mercutio.

*Tybalt ser bønnfalende opp mot Romeo.
Romeo kommer borti kniven og plukker den opp.*

ROMEO

Du har drept Mercutio. Du har drept broren min!

Romeo går rett på Tybalt og kjører kniven inn i han. Tybalt dør. Romeo slipper kniven.

Leo og Viola stiller seg ved Tybalt. Angelina stiller seg ved Mercutio.

[Musikkforslag: How life can turn, Appleseed cast.](#)

Forteller inn, tar ut de døde.

De andre går ut etter dem. Musikken fades ut når forteller prater.

FORTELLER

Hatet. Det altoppslukende mørket som gnager og river i deg, som du aldri får fred fra. Det er ikke logisk eller rasjonelt, aldri fruktbart eller tilfredsstillende. Det intense, gnagende hatet. Nervene har vært spent alt for lenge, nevene knyttet, og det måtte skje, det ene øyeblikket hvor alt skulle avgjøres. Øyeblikket kom, og gikk. Tilbake ligger to døde, unge mennesker. Revet vekk fra familie, venner og kjærester. Og for hva? Er hatets tid forbi? Det eneste som høres nå, er stillheten etter to unge liv som alt er over. Men kjenner man godt etter, så kjenner man hatet. Det er her fremdeles, men for et lite, øyeblikk, skjuler det seg i stillheten.

Scene 9

Julie kommer inn. Kjenner på stillheten.

Romeo inn. Julie lyser opp, men blir forskrekket når hun ser tilstanden han er i.

JULIE

Det ble bråk..?

ROMEO

Jeg ville ikke, Julie, jeg prøvde å forklare Tybalt..Men..

JULIE

Men du er ikke skadet...?

ROMEO

Han nektet å høre... og Mercutio var der. Og de.. De fløy på hverandre. Tybalt... han... han... han dro frem en kniv og... og... Mercutio er død! Tybalt drepte Mercutio.

JULIE

Nei, Romeo..

ROMEO

Så lå kniven der. Jeg måtte... Tybalt drepte bestekompisen min, ikke sant. Du skjønner det? Mercutio! Broren min, ikke sant. Den lå på bakken, han hadde mista den, jeg tok opp kniven og... FAAAEN! (*Spretter opp, sparker i en søppelbøtte*)

JULIE

Tybalt... er han...?

ROMEO

Ja, jeg drepte han.

JULIE

Du lovte, Romeo. Du lovte meg at du ikke skulle sloss. Du har gjort det umulig for oss...

ROMEO

Jeg elsker deg, Julie. .. Og Tybalt... ... kan du tilgi meg?

JULIE

... du har ødelagt alt.

ROMEO

Tilgi meg, Julie.

Stillhet mellom dem. De leter etter forståelse i den andres ansikt. De gjenfinner kjærligheten de føler for den andre.

JULIE

Jeg tilgir deg. Jeg må tilgi deg. Jeg elsker deg.

[Musikkforslag; Sunset drama king, Appleseed cast](#) Musikken er lav i bakgrunnen

ROMEO

Jeg må dra snart... alle vet at det var jeg som drepte.. som gjorde det, og politiet leter nok etter meg... Jeg må komme meg vekk.

JULIE

Hvor skal du gjemme deg?

ROMEO

Jeg vet om noen som kan hjelpe meg med å forsvinne. Jeg blir i byen, men jeg vet ikke når vi kan se hverandre igjen.

De holder om hverandre. Romeo slipper seg løs, går ut gjennom publikum. Drar hetten over hodet så ingen kjenner han igjen. Julie står tilbake, sorgfull og håpløs.

Musikk fades ut.

Scene 10

STEMME

Jeg ser deg gå. Kanskje for siste gang? Kroppen min verker, en stikkende smerte river i brystet. Jeg bryr meg ikke om noe lenger. Alt som var glede, er bare tungt.

De finner meg, og henter meg. De tvinger meg i søvn.

Jeg våkner og gleder meg til å se deg, før virkeligheten innhenter meg, og jeg husker... du er ikke her.

De forfølger meg. Smale, mistenksomme øyne vokter hvert skritt jeg tar. Sorgtunge øyne insisterer - du skal være her, hos oss. For alltid. Låste dører, forseglede vinduer. Hatefulle, skulende blikk hvisker «Din skyld! Tybalt er død! Det er din skyld!». Jeg får ikke puste..

JULIE (*Skriker*)

FORTELLER

Julie trenger frihet.

Hun vet hva hun må gjøre for å slippe fri..

JULIE

Jeg vet hva jeg må gjøre for å slippe fri

FORTELLER

Hun må bryte med familien...

JULIE:

Jeg må bryte med familien...

BEGGE

...vennene...

FORTELLER

... alt hun kjenner til.

JULIE

Ikke alt...

FORTELLER

Ikke han..

JULIE

Romeo...

BEGGE

Jeg/hun skriver et selvmordsbrev.

FOTELLER

De vil tro at hun er død.

JULIE

Druknet...

FORTELLER

Borte for alltid.

JULIE

Fri!

FORTELLER

Hun er fri.

JULIE

Endelig!

FORTELLER

De vil tro at Julie Capulet er død.

Den siste død sies på likt med Romeo.

Scene 11

ROMEO (*Inn med avis, og en flaske merket «gift»*)

Død...? «Julie Capulet har begått selvmord. Foreldrene mottok et brev fra Julie, og ut ifra det antar politiet at hun har tatt sitt eget liv».

Kunne du ikke ventet, Julie. Jeg skulle ordne det så vi to kunne være sammen for alltid.

[Musikkforslag: Romeo is bleeding. Tom Waits](#)

Musikken spilles mens Romeo får øye på en sprayboks på scenen. Han tar den og tagger på veggen; R + J inni et hjerte. Musikk fades ut.

På denne scenen ser ikke Romeo og Julie hverandre før mot slutten.

JULIE (*Leter etter Romeo*)

Romeo!

ROMEO

Hvorfor, Julie? Du skulle ventet.

JULIE

Romeo! Vi er fri!

ROMEO

Jeg følger etter! Jeg har fått tak i noe som skal hjelpe meg.

JULIE

Romeo, hvor er du? Jeg har ordnet alt. Nå er det bare oss. Du og jeg, Romeo.

ROMEO

Det gjør ikke vondt. De sa at det skulle gå fort.

JULIE

Vi har hele livet foran oss, Romeo.

ROMEO

En slurk er nok til å ta livet av en løve.

JULIE

Nå kan vi endelig være sammen for alltid!

ROMEO

Jeg safer og drikker alt. Så går det sikkert fort.

JULIE

Hvor er det du har gjemt deg, Romeo? Kom frem da.

ROMEO

Skål, Julie! Nå kommer jeg!

Han setter tuten mot munnen, og heller i seg giften.

JULIE (*får øye på Romeo*)

Romeo?

ROMEO (*Ser Julie, vantro, anger!!!*)

Julie...? Du er død? Det står i avisen at du er død.

JULIE

Jeg iscenesatte min egen død. Ellers hadde de aldri sluppet meg av syne. Jeg gjorde det for at vi skulle få være sammen. Du og jeg, Romeo. Sammen for alltid.

ROMEO

Julie... (*skjelver*).

JULIE (Redd)

Romeo, hva er det som skjer med deg?

ROMEO

Hold meg.. Ju...

JULIE

Du skjelver.

ROMEO

..så vakker...

JULIE

Hvorfor skjelver du sånn, Romeo? Hva har du gjort?

ROMEO

.. aldri slipp...

JULIE

Romeo?

ROMEO

...Julie...

JULIE

Jeg lover at jeg aldri skal slippe deg.

Romeo får et skjelve-anfall.

JULIE

Romeo! Hva skjer med deg, Romeo? Du må ikke forlate meg. Jeg har bare deg. Du er alt jeg vil ha. Romeo, hører du. Du kan ikke dø!

ROMEO

Julie Capulet... jeg... elsker deg..

Romeo dør i armene til Julie.

Stillhet.

*Det går opp for Julie hva som har skjedd. Hun klemmer Romeo inn til seg, gråter.
Får øye på giftflasken. Forsiktig henter hun den ut av Romeos hånd. Med skjelvende hender
svelger hun i seg den siste dråpen..*

JULIE

Jeg elsker deg...

Hun holder om han til hun selv faller død om ved siden av Romeo.

Scene 12

Musikkforslag: Sunset drama king, Appleseed cast

Forteller inn, legger en blomst mellom Romeo og Julie og setter seg ved dem.

Leo og Viola inn sammen, Angelina inn alene. Står og sørger over Romeo og Julie.

Forteller ser fra Leo og Viola til Angelina. Etter hvert tar Leo og Viola initiativ til å gå bort til Angelina. Vennskapelige gester.

Forteller ser på søppelet rundt på scenen. Leo, Angelina og Viola plukker opp søppel og putter det i søppelkassene før de går ut av scenen.

Musikk fades ut.

STEMMEN

Den lille dråpen løfter meg opp, opp, opp, høyt over gjerdet.

Jeg ser ned på dem som står igjen der nede, på hver sin side av gjerdet, med sorgen og hatet.

De legger noe forsiktig fra seg tett inntil gjerdet. Så springer de unna. Det gnistrer i lunter, før smellet kommer. Hullet er stort nok for menneskene til å gå gjennom det. Frem og tilbake, fra deres side til de andres side. Ingen kniver eller knyttede never. Bare stillhet der de står i ukjent terreng.

FORTELLER

«I dag er morgenfreden sørgekledt.

Av sorg har solen skjult seg da den kom.

Gå hjem og drøft det dystre som har skjedd.

En del for nåde. Andre vil få dom.

Men aldri fant mer kvalfull saga sted

enn skjebnen Romeo og Julie led».

(Oversettelse ved André Bjerke).

Blackout

Alle inn. Applausmusikkforslag: Start right now, Rancid